

# المعجم الفقهي المالكي

عبد العزيز بن عبد الله  
أستاذ بجامعة محمد الخامس  
ودار الحديث الحسنية

قام الفقه المالكي في المغرب العربي والاندلس بدور هام منذ القرن الثاني الهجري وقد استطاع هذا المذهب أن يتميز ويتركز لاسباب (١) اما سياسية واما ذاتية لها علاقة بقيمة الفكر الفقهي عند امام دار الهجرة وبانسجام المذهب مع روح الورع والتشدد التي اذكت المقاربة ومع المصالح المرسلة التي رعاها العرب والبربر منذ قرون وقد تبلور المصطلح الفقهي الاسلامي تدريجيا في الجناح الغربي للعروبة فتكيف فتح كثير من مظاهره بالوان محلية زاهية تبرز في هذا المعجم الذي رتبناه حسب الحروف الهجائية والذي استقيناه مادته الخصبة من جردنا الشخصى لبعض كتب الفقه والافتاء وخاصة ما ترجم منها الى اللغة الفرنسية والتي تجدون قائمتها في الخاتمة .

وسيتمتع المكتب الدائم للتعريب على هذه الحصيلة الهامة لتطعيم معجبه العام في الفقه والقانون الذي اعداه بالتعاون مع مصلحة التعريب التابعة لمكتب التسويق والتصدير بالدار البيضاء والذي يشتمل على ازيد من عشرة آلاف كلمة فرنسية مع مقابلها أو مقابلاتها المستعملة في العالم العربي وقد طبع بواسطة الورق المهرق (ستنسيل) طبعة أولى فوزع على الجامعات وكلليات الحقوق والهيئات المختصة في العالم العربي من أجل ابداء الرأي وانتقاء المقابل العربي الاصلح قبل طبعه في قالبه النهائي .

والمكتب الدائم في انتظار ملاحظات الاختصاصيين من الفقهاء ورجال القانون حول هذا المعجم المالكي المتواضع:

## حرف «أ»

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 - Obligations imposées au Cadi.                           | I - آداب القاضي       |
| 2 - Donner quittance.                                       | 2 - أبرأ              |
| 3 - Produire un témoin honorable.                           | 3 - أتى بشاهد عدل     |
| 4 - Avis unanime des jurisconsultes.                        | 4 - اتفاق العلماء     |
| 5 - Rapporter la preuve,                                    | 5 - أثبت الدليل       |
| administrer la preuve.                                      | أنقض بالحجة           |
| 6 - Seconde dentition.                                      | 6 - الاثفار           |
| 7 - Droit de contrainte                                     | 7 - الاجبار           |
| 8 - Contrainte illégale.                                    | 8 - اجبار حرام (خليل) |
| 9 - L'effort intellectuel.                                  | 9 - الاجتهاد          |
| 10 - Entière discrétion du juge, appréciation du magistrat. | 10 - اجتهاد الحاكم    |
| 11 - Louage de service.                                     | II - الاجارة          |
| 12 - Salaire,   | 12 - اجرة             |
| salariat.   | اجارة                 |
| 13 - Frais de nourrice.                                     | 13 - اجرة الرضاع      |
| 14 - Délai.   | 14 - الاجل            |

15 - Délai de viduité.	١٥ - أجل العدة
16 - Dans l'intervalle du délai.	١٦ - فى خلال الاجل
17 - Femmes légitimes.	١٧ - الاحرار
18 - Inviter à comparaître par lettre cachetée.	١٨ - أحضره بخاتم القاضى
19 - Détention d'une chose engagée.	١٩ - احتياز الرهن
20 - Vol à la tire.	٢٠ - الاختلاس
21 - Epreuve.	٢١ - الاختبار (اختبار اليتيم بالاتجار فى ماله)
22 - Mise en service.	٢٢ - الاخدام
	وخلعة العبد هى الاخدام والعوز فيهما له التزام (التحفة)
23 - Faire comparaître de force.	٢٣ - الاضمار قهرا
24 - Frères utérins.	٢٤ - الاخوة للام
25 - Frères consanguins.	٢٥ - الإخوة للاب
26 - Déposition d'un témoignage.	٢٦ - أداء الشهادة
27 - Est considérée la production du témoignage et non le temps de sa conception.	٢٧ - أداء الشهادة هو المعتبر لا تحملها
28 - Déposition des témoins.	٢٨ - أداء الشهود
29 - Apostasie.	٢٩ - ارتداد
30 - Mainlevée de la tutelle.	٣٠ - ارتفاع الحجر
31 - Secours.	٣١ - ارتفاع
32 - Succession à titre d'agnat.	٣٢ - الارث بالتعصيب
33 - Consommation légale du mariage.	٣٣ - ارخا، الستر
34 - Terre de conquête.	٣٤ - أرض العنوة
35 - Terre aride.	٣٥ - أرض غير كريمة
36 - Terre de dîme.	٣٦ - أرض عشرية
37 - Terre de tribut.	٣٧ - أرض خراجية
38 - Terre morte.	٣٨ - أرض موات (لا يستفاد منها على حالتها ولا مالك لها)
39 - Terre complantée.	٣٩ - أرض مفروسة
40 - Terre nue.	٤٠ - أرض بيضاء.
41 - Terre irriguée.	٤١ - أرض سقى
42 - Concession bénévole de servitudes.	٤٢ - الارفاق
43 - Surseoir à la vente.	٤٣ - استأنى فى البيع
44 - Constat que l'utérus est libre ou non.	٤٤ - استبراء
45 - Réserve.	٤٥ - الاستثناء (لا يصح فى الحلف)
46 - Revendication d'immeuble.	٤٦ - استحقاق أصل
47 - Impossibilité matérielle ou légale.	٤٧ - الاستحالة الحسية او الشرعية
48 - Reconnaissance de l'enfant.	٤٨ - استلحاق الولد
49 - Invraisemblance.	٤٩ - الاستبعاد (من دواعى الجرح) (أى عدم القبول)
50 - Désintéressement du créancier.	٥٠ - الاستيفاء
51 - Déléguer le pouvoir judiciaire.	٥١ - استقضى
52 - Remise du loyer.	٥٢ - اسقاط الكراء
53 - Possession de la femme.	٥٣ - الاستمتاع بالمرأة
54 - Induction personnelle.	٥٤ - الاستنباط الشخصى
55 - Vente par intermédiaire préposé.	٥٥ - استنابة او استرسال
56 - Indivision.	٥٦ - الاشاعة
57 - Stipulation.	٥٧ - اشتراط
58 - Stipulation dans le contrat.	٥٨ - الاشتراط فى العقد
59 - Mitoyenneté.	٥٩ - اشتراك البناء.
60 - Germains.	٦٠ - الاشقاء.
61 - L'opinion la plus accréditée (ou la plus autorisée).	٦١ - الاصح

62 - Fonds de terre.	62 - الاصل
63 - Sourd-muet.	63 - أصم
64 - Les principes, les ressources, les biens fondés.	64 - الأصول
65 - Aide.	65 - اعانه
66 - Impuissance.	66 - الاعتراض (عند الرجل) هو المعجز عن الجماع
67 - Révocation d'une donation.	67 - الاعتصار
68 - Disposition à titre gratuit.	68 - اعطاء
69 - Métayage.	69 - الاعتمار
70 - Jouissance d'une terre.	70 - اعتمار الارض
71 - Interpellation finale.	71 - الاعتذار
72 - Célibataire.	72 - الاعزب
73 - Bail à complant.	73 - الاعتراس
74 - Viol.	74 - الاعتصاب
75 - Guérison de l'aliéné.	75 - افاقه الجنون
76 - Vente de créance virtuelle contre une autre créance virtuelle.	76 - ابتداء دين بدين (إذا لم يلتزم الطرفان أي البائع والمشتري بدفع سلعه معينه فالبيع غير جائز)
77 - Donner des arguments de droit.	77 - الافتاء
78 - Vicier le contrat.	78 - أفسد العقد
79 - Produire une pièce.	79 - أفضى بوثيقة
80 - Résiliation de contrat.	80 - الاقالة
81 - Résiliation d'une vente.	81 - اقاله من البيع
82 - Application des peines prévues (par le Coran ou le Hadit).	82 - اقامة الحدود
83 - Faire la preuve.	83 - أقام البينة
84 - Aveu.	84 - اقرار
85 - Jugements.	85 - الاقضية
86 - Minimum de la dot.	86 - أقل المصدق
87 - Avis partagés.	87 - الاقوال مختلفة
88 - Attribution de paternité.	88 - الالحاق
89 - Usufruit.	89 - امتاع
90 - Délai prescrit.	90 - الامد المرعي
91 - Mise en demeure de paiement.	91 - الامر بالاداء
92 - Prescription du bien et interdiction du mal.	92 - الامر بالمعروف والنهي عن المنكر
93 - Validation de la vente.	93 - امضاء البيع
94 - Refus.	94 - امتناع
95 - Prince des croyants.	95 - أمير المؤمنين
96 - Livraison immédiate.	96 - الانجاز
97 - Attends-moi et je te donnerai plus.	97 - أنظرني أزدك (تسليم السلعة المشتراة بعد الاجل بعرض يدفعه البائع)
98 - Abdication de la tutelle.	98 - الانعزال عن الوصية
99 - Frais d'entretien.	99 - الاتفاق
100 - Extinction des bénéficiaires d'un habous.	100 - انقراض المحبس عليهم
101 - Achèvement du temps du bail.	101 - انقضاء أمد الكراء
102 - Expiration du délai.	102 - انقضاء الاجل

- 103 - Dénégation. انكار - 103  
 104 - Le serment est référé au défendeur. انقلاب اليمين على المدعى عليه - 104  
 105 - Espèces de serment. أنواع اليمين - 105  
 (يمين الانكار والقضاء والاستبراء)  
 106 - Gens de confiance. أهل الامانة - 106  
 107 - Les gens qui ont le pouvoir de lier et de délier أهل الحل والعقد - 107  
 108 - Capacité de recevoir et de donner mandat. أهلية التوكيل والتوكل - 108  
 109 - Capacité de faire une opération juridique. أهلية المعاملة - 109  
 110 - Capacité de gestion. أهلية التصرف - 110  
 111 - Tutelle testamentaire, dispositions testamentaires. الاوصاء - 111  
 112 - Serment de continence. الايلاء - 112

### حرف «ب»

- 113 - Pubère. البالغ - 113  
 114 - Vente définitive. البتات (نفي البيع) - 114  
 115 - Affirmation absolue dans le serment. البت (وجوب البت في الحلف) - 115  
 116 - Serment de crédilité. البت في الاثبات والعلم في النفي (الحلف بناء على العلم) - 116  
 117 - Etre libéré, être acquitté. برى - 117  
 118 - Lèpre. البرص - 118  
 119 - Le demandeur est débouté de sa demande. بطل حق المدعى - 119  
 120 - Action irrecevable. بطلان الدعوى - 120  
 121 - Au gré des parties. بطوع المتقاضين - 121  
 122 - Pupille impubère. البكر الصغيرة - 122  
 123 - Vierge encore en sang. بكر تدمى - 123  
 124 - Mutisme. البكس - 124  
 125 - Consommation du mariage. البناء او الدخول - 125  
 126 - Vente a réméré, vente résiliable. بيع الثنيا - 126  
 (يجزى أحيانا في شكل الرهينة أى بيع واقالة)  
 127 - Vente sous condition suspensive de la venue de part. البيع الى أن ينتج النتاج - 127  
 128 - Vente pendente conditionne. بيع بلا شرط - 128  
 129 - Vente sans recours aux offices du Cadi. (القاضى) البيع بغير مطالعه - 129  
 130 - Election. البيعة - 130  
 131 - Vente en bloc. بيع الجزاف - 131  
 132 - Vente en gros et en détail. البيع جملة وتفصيلا - 132  
 133 - Vente entre un citadin et un campagnard ignorant les mercuriales. بيع حاضر لباد - 133  
 134 - Vente au caillou. (بيع جاملى من بيوع الغرر) بيع الحصى - 134  
 135 - Vente à option. بيع الخيار - 135  
 136 - Transfert d'une créance sur une succession ouverte. بيع دين ميت - 136  
 137 - Maison conjugale. بيت الزوج (بيت البناء) - 137  
 138 - Vente à livrer. بيع السلم - 138  
 139 - Vente et prêt. بيع وسلف (بيع منوط بسلف من المتاع أو العكس) - 139  
 140 - Vente sous condition préjudiciable. بيع وشرط - 140  
 141 - Vente résiliable. بيع واقالة - 141  
 142 - Preuve testimoniale. البينة - 142  
 143 - Terre nue. بياض الارض (ملا عمارة فيه) - 143  
 144 - D'une honorabilité manifeste. بين العدالة - 144

- 145 - Ventes à terme. 145 - بيع الاجل
- 146 - Vente valable. 146 - بيع صحيح
- 147 - Vente fictive. 147 - بيع العينه
- 148 - Vente de choses hors vue. 148 - بيع الغائب
- 149 - Vente aléatoire. 149 - بيع الغرر
- 150 - Vente nulle. 150 - بيع فاسد
- 151 - Vente du bien d'autrui. 151 - بيع الفضولى
- 152 - Vente avec bénéfice. 152 - بيع المراجعة
- 153 - Vente avec arrhes. 153 - بيع العربون
- 154 - Vente par contrainte. 154 - بيع المضغوط
- 155 - Vente parfaite. 155 - بيع منجز
- 156 - Vente par laquelle deux personnes se jettent une étoffe. 156 - بيع المناذرة
- 157 - Vente avec clause de non-garantie. 157 - البيع مع براءة
- 158 - Vente au toucher. 158 - بيع الملامسة
- 159 - Vente à crédit. 159 - بيع النسيئة
- 160 - Vente au comptant. 160 - بيع بالنقد
- 161 - Paiement différé. 161 - تأخير الثمن
- 162 - Remise du procès. 162 - تأخير الدعوى
- 163 - Livraison immédiate des deux parts. 163 - التناجز
- 164 - Peine légère, peine corporelle. 164 - التأديب
- 165 - Action de rendu égal. 165 - التاسى
- 166 - Date de l'enregistrement. 166 - تاريخ التسجيل
- 167 - Interprétation. 167 - تأويل
- 168 - Affranchissement décisif. 168 - التبتيل (اي العتق بالبتات)
- 169 - Acte à titre gratuit, libéralité. 169 - تبرع
- 170 - Accessoire. 170 - التبع
- 171 - Renouvellement de la mise en tutelle. 171 - تجديد السفه
- 172 - Frais d'installation du ménage de la fille. 172 - تجهيز البنت
- 173 - Serment mutuel. 173 - تحالف
- 174 - Constitution habous d'une part indivise. 174 - تحبيس الجزاء المشاع
- 175 - Mise en tutelle. 175 - التحجير
- 176 - Failli frappé d'interdiction. 176 - تحجير المفلس
- 177 - Reproche par inimitié. 177 - التجريح بالعداوة
- 178 - Réception d'une prestation de serment. 178 - تحليف
- 179 - Par déduction. 179 - تخريجا
- 180 - Recueillir un témoignage. 180 - تحمل الشهادة
- 181 - Affranchissement posthume. 181 - التدبير
- 182 - Dissimulation de vices. 182 - تدليس بالعيب
- 183 - Caprification. 183 - تذكير
- (وضع ثمار الكرم الطبعي على الكرم المقروس لتسهيل استثمار هذا الاخير)
- 184 - Déclarer majeur un pupille en tutelle. 184 - ترشيد القاضى للحجور
- 185 - Sorte de vente aléatoire. 185 - التزوين
- 186 - Transcription sur les registres (enregistrement). 186 - التسجيل
- 187 - Opposition par le Cadi de son paraphe. 187 - تسجيل الحكم
- 188 - Elargissement du débiteur. 188 - تسريع المدين
- 189 - Enchaînement sans fin. 189 - التسليم
- 190 - Gestion. 190 - التصرف

191 - Dation en paiement.	191 - التصيير
192 - Vente au compte.	192 - التعامل بالعدد
193 - Contradiction entre allégations prouvées, égalité des preuves.	193 - تعارض البيئات تكافؤ البيئات
194 - Entr'aide.	194 - التعاون (في الشركات)
195 - Formation de lots égaux.	195 - تعديل
196 - Attestation d'honorabilité, habilitation.	196 - تعديل
197 - Habilitier les témoins.	197 - تعديل الشهود
198 - S'assurer de l'honorabilité des notaires.	198 - تعديل الموثقين
199 - Abus de pouvoir.	199 - التعدي
200 - Forclusion.	200 - تعجيز
201 - Succession universelle.	201 - التعصيب
202 - Cession.	202 - تملك
203 - Présomption de vie.	203 - التعمير
204 - Fluctuation dans les cours.	204 - تغير السوق
205 - Transformation dans la substance.	205 - تغير في الذات
206 - Délitement mutuel d'un consentement.	206 - تفاسخ
207 - Perquisition.	207 - التفتيش
208 - Déclaration de faillite, dessaisissement d'un débiteur de ses biens (ou profit de ses créanciers).	208 - التفليس و خلع الرجل من ماله التفليس من ماله (ou profit de ses créanciers).
209 - Aliénation à titre onéreux.	209 - التفويت
210 - Délégation par le Cadi.	210 - تقديم القاضي
211 - Règles des jugements.	211 - تقرير الاحكام
212 - Estimation (montant de l'estimation).	212 - تقرير (قيمة التقويم)
213 - Consignation par écrit.	213 - التقييد
214 - Vente à la mesure.	214 - التكمير
215 - Expiation.	215 - التكفير
216 - Capacité.	216 - تكليف
217 - Détérioration par cas fortuit.	217 - تلف سماعي (أي حادث بسماعي)
218 - Délai en sursis, carence.	218 - تلوم
219 - Défiguration.	219 - التمثيل
220 - Livraison immédiate des deux prestations (de la main à la main).	220 - تناجز (يد بيد)
221 - Fermentation.	221 - التنبيد
222 - Exécution des testaments.	222 - تنفيذ الوصايا
223 - Cause de suspicion manifeste.	223 - التهمة البارزة
224 - Présomption grave.	224 - التهمة القوية
225 - Prévention de vol.	225 - تهمة بسرقة
226 - Sociabilité	226 - اتواصل (في الشركات)
227 - Simples allusions.	227 - التورية (لا تصح في الحلف)
228 - Apparences de l'honorabilité (d'un témoin).	228 - توهم العدالة (في الشاهد)
229 - Séquestre.	229 - توقيف
230 - Demande (écrite par le demandeur).	230 - التوثيق أو المقال
231 - Se faire représenter, procuration.	231 - التوكيل
232 - Donation illégale.	232 - تولي
233 - Cession de l'achat.	233 - التولية
234 - Clairvoyance du témoin.	234 - تيقظ الشاهد
235 - Authenticité de l'écriture.	235 - ثبوت الخط

- 236 - Etre convaincu de faux. 236 - ثبوت الزور  
237 - Valeur du prix. 237 - الثمن  
238 - Fille qui, par accident, a perdu les signes de la virginité. 238 - ثيب بعارضر

### حرف «ج»

- 239 - Licite, illicite. 239 - جائز ( غير جائز)  
240 - Injuste. 240 - جائر  
241 - Blessure du ventre. 241 - الجائفة  
242 - Ablation des organes génitaux. 242 - الجب  
243 - Dénégations de l'adversaire. 243 - جحود الخصم  
244 - Aïeule maternelle. 244 - الجدلة للام  
245 - Récuser les témoins. 245 - جرح الشهود  
246 - Eléphantiasis. 246 - الجذام  
246 - Tribut. 246 - (مكرر) - جزية  
247 - Forfait, prise forfaitaire. 247 - الجمل  
248 - Peaux mortes. 248 - جلد الميتة  
249 - Conciliation des deux témoignages. 249 - الجمع بين الشهادتين  
250 - L'opinion dominante. 250 - الجمهور  
251 - Cueillette des fruits. 251 - جنى الثمار  
252 - Liceité. 252 - جواز  
253 - Dégâts forfuits. 253 - الجائحة  
253 - Audience. 253 - (مكرر) - الجلسة

### حرف «ح»

- 254 - Héritier excluant un autre. 254 - الحاجب (الوارث الحاجب)  
255 - Conservateur de la doctrine (malékite). 255 - حافظ المذهب (ابن رشد)  
256 - Jureur. 256 - الحالف  
257 - Emprisonnement à titre d'épreuve. 257 - الحبس للاختبار  
258 - Habous à titre perpétuel. 258 - حبس مؤبد  
259 - Emprisonnement d'attente. 259 - حبس تلوم  
260 - Enfant à naître d'une femme enceinte. 260 - حبل الحبله  
261 - Eviction par déchéance (exclusion d'un héritier). 261 - حجب الإسقاط (فى التركة)  
262 - Eviction d'une succession. 262 - حجب الميراث  
263 - Frapper le débiteur d'interdiction. 263 - حجر المدين  
264 - Peine de mutilation. 264 - حد السرقة (قطع اليد)  
265 - Pénalité pour cause de fornication. 265 - حد الزنا  
266 - Infractions punies par le Coran. 266 - الحدود  
267 - Condition libre. 267 - الحرية  
268 - Lecteur de Coran. 268 - حزاب  
269 - Estimation et évaluation (en bloc). 269 - الحزر والتخمين  
(فى حالة البيع بالجزاف)  
270 - Amélioration de bon état. 270 - حسن الحال  
(حال المجنون مثلا بافاقته)  
271 - Part dévolue dans la succession. 271 - الحصة فى الارث  
270 - Garde de l'enfant. 270 - الحضانة  
271 - Comparution du défendeur. 271 - حضور المدعى عليه  
272 - Augmenter la chose vendue moyennant que l'acheteur prenne la garantie. 272 - حط عنى الضمان وازيدك

- 273 - Protection des biens. حفظ المال
- 274 - Droit de successibilité. حق التوارث
- 275 - Droit de recours contre quelqu'un. حق الرجوع على شخص
- 276 - Droit de retrait (d'indivision). حق الشفعة
- 277 - Droit de garde. حق الحضانه
- 278 - Droits de patrimoine. حقوق المالية
- 279 - Droits de famille. حقوق الابدان
- 280 - Arbitre. الحكم
- 281 - Jugement, jugement définitif, jugement préparatoire ou interlocutoire. حكم حكم نهائي حكم غير نهائي
- 282 - Estimation judiciaire. الحكم
- 283 - Magistrat honorable. الحكم العدل
- 284 - Arbitrage d'un tiers. حكم الغير
- 285 - Décision exécutoire. حكم نافذ
- 286 - Décision irrévocable. حكم ماض
- 287 - Echéance du terme. حل الاجل
- 288 - Annulation de la vente. حل البيع
- 289 - La dette devient exigible. حل الدين
- 290 - Rescission d'un contrat. حل العقد
- 291 - Pollutions nocturnes. العلم
- 292 - Serment formel. الحلف على البينات
- 293 - Serment décisoire. حلف بالبيت
- 294 - Tradition exigible. حلول القبض
- 295 - Appuyer le témoignage de son unique témoin par un serment. الحلف مع الشاهد
- 296 - Grossesse. الحمل
- 297 - Caution. حميل
- 298 - Présomption de capacité. الحمل على الرشد
- 299 - Caution de comparution. الحمل بالوجه
- 300 - Caution d'exécution. الحمل بالفارم
- 301 - Parjure. الحنث
- 302 - Délégation. الحوالة (احالة دين)
- 303 - Usucapion (ou prescription acquisitive en droit français). الحوز
- 304 - Prise de possession. الحوز
- 305 - Délai de la possession légale. مدة الحوز الشرعى
- 306 - Menstrues. الحيض
- 307 - La longue possession est sans effet au regard des biens habous. الحيابة
- لا حيازة على الحبس ( معيار الونشريسي )
- حرف «خ»
- 308 - Expertise (Experts). الخبر (أو البصر ومنه أرباب البصر
- 309 - Capitation. خراج
- 310 - Profitera quiconque est responsable. الخراج بالضمان
- 311 - Castration partielle. الخصا
- 312 - Mouton châtré. خصى ضأن
- 313 - Adversaire. الخصم
- 314 - Acte de constat. خطاب القاضى
- 315 - Prescription (moyen légal de communication, apostrophe). خطاب (القاضى)



- 316 - Regain succédant à la coupe (d'un arbre). - خلف الفصيل  
 317 - Mancipation (sorte injure cessio). - الخلع  
 318 - Hermaphrodite. - الخنثى  
 319 - Option conventionnelle. - الخيار بشرط  
 320 - Options légales, options conventionnelles. - خيار حكيم خيار شرطى  
 321 - Option de la réunion. - خيار المجلس (ما لم يفترقا من المجلس)

#### حرف « د »

- 321 - Hôtel de la monnaie. - دار الضرب (دار السكة)  
 322 - Consommation du mariage. - الدخول بالزوجة  
 323 - Action rédhibitoire. - دعوى لفسخ البيع  
 324 - Accusation mensongère. - دعوى كاذبة  
 325 - Les causes de reproche. - دواعي التجريح المانعة من قبول الشهادة  
 326 - Drachme falsifié. - الدرهم المغشوش  
 327 - Meurtre. - الدم  
 328 - Coups et blessures. - الدماء  
 329 - Prix du sang. - الدية  
 330 - Vente d'une créance contre une créance. - دين بدين  
 331 - Composition pour le meurtre intentionnel. - دية العمد  
 332 - Créance succédant à une créance. - دين فدى دين  
 333 - Dettes à terme. - الديون المؤجلة

#### حرف « ذ »

- 334 - Tributaire. - ذمى  
 335 - A sa charge. - الذمه : فى ذمه فلان  
 336 - Mesure. - ذرع  
 Poids - الوزن  
 Capacité - الكيل  
 Nombre. - العدد  
 337 - Progéniture. - الذرية  
 338 - Etre du sexe masculin. - الذكورية  
 339 - Quadripèdes terrestres. - ذوات الاربع  
 340 - Co-propriétaire indivis. - ذو الشياخ  
 341 - Parentes au degré prohibé. - ذوات المحرم

#### حرف « ر »

- 342 - Opinion isolée. - رأى خاص (رأى ينفرد به شخص أو أشخاص)  
 343 - Usure résultant de l'inégalité. - ربا التفاضل أو الفضل  
 344 - Usure résultant du retard dans la prise de possession. - ربا النسيئة  
 345 - Immeubles. - الرباع  
 346 - Bailleur de fonds. - رب المال (فى الشركة)  
 347 - Usuraire. - ربوى  
 348 - Maladies des organes génitaux chez la femme. - الرتق  
 349 - Matrice non fécondée. - الرجم البرى  
 350 - Retraite légale. - الرجعة (طلاق)  
 351 - Lapidation. - الرجم (فى الزنا)  
 352 - Recours proportionnel à l'importance du vice. - الرجوع بقيمة العيب  
 353 - Recours. - الرجوع  
 354 - Rétractation. - رجوع الشاهد عن شهادة

- 355 - Rescision du partage. 355 - رد القسمة (فسخها)  
 356 - Rescision du contrat. 356 - رد العقد  
 357 - Rupture du mariage, réhibition du mariage. 357 - رد النكاح  
 358 - Majorité. 358 - الرشد  
 359 - Capable, apte à gérer ses biens. 359 - الرشيد  
 360 - Acquiescement. 360 - الرضى  
 361 - Collactation. 361 - الرضاع  
 362 - Commun allaitement (maternité de fait). 362 - الرضاع  
 363 - Admission du vice. 363 - الرضى بالعيب  
 364 - Comparution du défendeur. 364 - رفع المدعى عليه  
 365 - Elimination des procès. 365 - رفع النزاع  
 366 - Observation de la coutume. 366 - رعى العرف  
 367 - Constituant du gage. 367 - الراهن  
 368 - Débiteur gagiste. 368 - الراهن  
 369 - Le gage garantit le droit du créancier. 369 - الرهن توثيق لحق المرتهن  
 370 - Contrat de gage. 370 - الرهنية  
 371 - Déchaînement des vents. 371 - الرياح المرسله

### حرف « ز »

- 372 - Verre taillé. 372 - زجاجه منحوتة  
 373 - Registre. 373 - الزمام  
 374 - Jour de la constitution du mandat (ou de la procuration). 374 - زمن التوكيل  
 375 - Dîme légale. 375 - الزكاة  
 376 - Adultère. 376 - الزنا  
 377 - Conjoint. 377 - الزوج

### حرف « س »

- 378 - Equitable. 378 - سداد  
 379 - Le demandeur n'a aucune voie de recours. 379 - السبيل ليس للمدعى سبيل  
 380 - Inapte de gérer ses biens. 380 - السفيفه  
 381 - Nullité ou extinction du cautionnement. 381 - سقوط الضمان  
 382 - Prêt (de consommation). 382 - السلف او القرض  
 383 - Acte de prêt. 383 - السلف (عقد)  
 384 - Prêt sans compensation. 384 - سلف بغير عوض  
 385 - Prêt à intérêt. 385 - سلف بزيادة  
 386 - Prêt à intérêt. 386 - سلف بمنفعة  
 387 - Prêt à intérêt. 387 - سلف جر منفعة  
 388 - Prête-moi et je te prêterai. 388 - سلفنى واسلفك  
 389 - Blé dur. 389 - السمراء (الحنطة او القمح)  
 390 - Courtier. 390 - الممسار  
 391 - Commune renommée. 391 - السماع  
 392 - Age critique. 392 - سن التعنيس  
 393 - Terre complantée. 393 - سواد (أرض بها أشجار)

### حرف « ش »

- 394 - Commencement de preuve. 394 - الشبهة  
 395 - Clause d'affranchissement. 395 - شرط العتق  
 396 - Loi. 396 - الشرع

- 397 - Associé. 397 - الشريك  
398 - Co-tuteur. 398 - الشريك في الوصية  
399 - Société de personnes ou d'industrie. 399 - شره الإبدان  
(فق الصنائع والأعمال)  
400 - Société d'industrie. 400 - شره الصنائع  
401 - Société de biens. 401 - شره الإموال  
402 - Co-propriétaires du retrayant. 402 - شركاء الشفيع  
403 - Société à pouvoir limité. 403 - شركة عنان  
404 - Usufruitiers d'un patrimoine indivis. 404 - الشركاء المالكون  
405 - Société fiduciaire (Pesle). 405 - شركة مفاوضة (حسب بيل)  
406 - Société de frappe. 406 - شركة مضاربة (شركة قراض)  
سميت بذلك من الضرب في الأرض  
407 - Société à crédit. 407 - شركة الوجوه (I)  
408 - Compensation de deux dots. 408 - الشغار  
409 - Retrait de l'indivision. 409 - الشفعة  
410 - Retrayant. 410 - الشفيع (مبارس حق الشفعة)  
411 - Dessèchement de la main. 411 - الشلل  
412 - Débordement de témoins. 412 - شهادة استفاضه  
413 - Le faux témoin. 413 - شاهد الزور  
414 - Preuve par commune renommée. 414 - الشهادة بالسماع الفاشي  
أو شهادة السماع  
415 - Témoignage auriculaire. 415 - شهادة السماع  
416 - Témoignage rapporté. 416 - شهادة على شهادة  
417 - Acte de témoignage direct. 417 - الشهادة على المعاينة  
418 - Témoin suffisamment clairvoyant pour 418 - الشاهد المتحرز :  
dépister les ruses. (الذي يؤمن عليه التسجيل وعكسه المغفل)  
419 - Témoignage de gens inconnus. 419 - شهادة مجهول الحال  
420 - Témoins instrumentaires. 420 - الشهود  
421 - Trousseau (pourvoir aux frais du trousseau). 421 - الشورى (التشوير)

#### حرف « ص »

- 422 - Créancier. 422 - صاحب الحق  
423 - Le magistrat de renvoi. 423 - صاحب الرد  
(يكلف في الاندلس بحل القضايا التي لم يظهر حلها للقاضي)  
424 - Réservataire, héritier à réserve. 424 - صاحب الفرض  
(Agnats)  
425 - Tas. 425 - الصبرة (بيع صبرة)  
426 - Dot. 426 - الصداق  
427 - Dot de parité. 427 - صداق المثل  
428 - Donation aumônrière. 428 - الصدقة  
429 - Change. 429 - صرف  
430 - Change à terme, change avec retard. 430 - صرف مؤخر  
431 - Impubère. 431 - الصغير - القاصر  
432 - Lien de parenté. 432 - صلة رحم  
433 - Transaction. 433 - الصلح

(1) (الشركة على الذمم بغير مال ولا صنعة) بحيث اذا اشترياشيئا كان في ذمتها واذا باعاه اقتسما ربحه وهي غير جائزة (ابن جزى)

- 434 - Conciliation. الصلح - 434  
 435 - Mûrîté des fruits. صلاح الغلة (نضجها) - 435  
 436 - Transaction frauduleuse ou dommageable. صلح مع غبن أو ضرر - 436  
 437 - Surdité. الضم - 437  
 438 - Conservation des biens. صيانة الاموال - 438  
 439 - Formule du testament. صيغة الوصية - 439  
 440 - Accord des parties. الصيغة - 440  
 441 - Vente en vertu de l'accord des associés, الصفقة - 441  
 vente par un co-propriétaire prépondérant.

#### حرف « ض »

- 442 - Caution. انضامن - 442  
 443 - Responsable, garant. الضامن - 443  
 444 - Bastonnade. الضرب - 444  
 445 - Fustigation au nerf de bœuf. الضرب بالدر  - 445  
 446 - S vices entre époux. ضرر الزوجين - 446  
 447 - Livre et vite. ضع وتمجل (من الربا) - 447  
 448 - Cautionnement d'exécution. ضمان المال - 448  
 449 - Garantie forfaitaire. ضمان بجعل - 449  
 450 - Cautionnement de comparution. ضمان الوجه - 450  
 451 - Cautionner. ضمن - 451

#### حرف « ط »

- 452 - Le Cadi fait les scellés sur la maison. طبع القاضي على باب الدار - 452  
 453 - Denrées alimentaires livrables   terme. طعام لاجل - 453  
 454 - Répudiation permettant le retour. طلاق الرجعة - 454  
 455 - Répudiation révocable. طلاق رجعي - 455  
 456 - Répudiation avec compensation. طلاق الخلع - 456  
 457 - Répudiation définitive. طلاق بائن - 457  
 458 - Répudiation par trois (répétée trois fois,) الطلاق الثلاث - 458  
 répudiation triple).  
 459 - Répudiation normale (ou simple). الطلقة السنية - 459  
 460 - Libre consentement. الطوع - 460  
 461 - Répudiation coutum re. طلاق بدعي - 461  
 462 - De plein gré. يقال 8: عن طوع - 462

#### حرف « ظ »

- 463 - Déclaration de continence. 63 4- الظهار

#### حرف « ع »

- 464 - Les parties contractantes. العاقدان - 464  
 465 - Esclave autorisé   commercer. العبد المأذون - 465  
 466 - Affranchissement. العتق - 466  
 467 - Impotent. عاجز - 467  
 468 - Commodat (prêt   usage). عارية - 468  
 469 - Le prêt   usage et un contrat de confiance. عاريه أمانة - 469  
 470 - Cohabitation avec l'esclave prêtée. عاريه الفروج - 470  
 471 - Doué de raison. عاقل - 471  
 472 - Groupe solidaire du meurtrier. (القراية من القبيلة) عاقله القاتل - 472

473 - Agent commandité.	473 - عامل القراض
474 - Vieille fille.	474 - العانس
475 - Pubis.	475 - العانة
476 - Comptage.	476 - العد
477 - Témoin irréprochable.	477 - العدل الميرز
478 - Promesse de prêt à usage.	487 - العدة بالعارية
479 - Procédé de conversion.	479 - العدل
480 - Augmentation (de la proportion) en matière successorale.	480 - العدل فى الارث
481 - Témoin honorable et agréé.	481 - عدل شاهد رضى
482 - Etat d'indigence ou insolvabilité.	482 - العدم
483 - Agresseur à main armée.	483 - العدو الكاشح
484 - Vierge.	484 - عذراء
485 - Impéritie du tuteur.	485 - العجز (عجز الرضى)
486 - Immeubles.	486 - العقار
Puits والبير	terres الارضين
Champs en friche والابرحة	maisons والحوانيت
Oliviers والزيتون	boutiques والنخيل
	citermes والجنان
	jardins والكرم
487 - Usage local, coutume, ordre établi.	487 - العرف
488 - Objets mobiliers.	488 - عروض
489 - Destitution.	489 - العزل
490 - Parents mâles par les mâles.	490 - العصبية
491 - Puissance (ou autorité) maritale.	491 - عصمة الزوج
492 - Jus des raisins.	492 - عصير الكرم
493 - Empêcher la femme de se marier.	493 - عضل المرأة
494 - Sécheresse.	494 - العطش (الجفاف)
495 - Remise de la peine du talion.	495 - العفو عن القصاص
496 - Descendants.	496 - عقب
497 - Acte de forclusion.	497 - عقد التعجيز
498 - Contrat de nantissement.	498 - عقد رهن
499 - Acte de témoignage.	499 - عقد الاشهاد
500 - Contrat d'association.	500 - عقد الشراكة
501 - Bail résiliable.	501 - عقد منفسخ
502 - Pacte de rachat (entre le maître et l'esclave).	502 - عقد مكاتبه
503 - Passation des conventions de mariage.	503 - عقد النكاح
504 - Lettre d'investiture.	504 - عقد الولاية
505 - Mettre les biens du débiteur sous mains de justice.	505 - عقد ضياع المدين
506 - Payer la quote-part du dia.	506 - العقل (العقل مع العاقلة)
507 - Contrats de confiance.	507 - عقود الامانة
508 - Contrats s'apparentant à la vente.	508 - العقود المشاكلة للبيع
509 - Contrat d'engagement.	509 - عقود الالتزام
510 - A titre perpétuel (in perpetuum).	510 - على التأييد
511 - Cécité.	511 - العمى
512 - Tante paternelle.	512 - العمه
513 - Donation viagère.	513 - العمرى
514 - Usage rudimentaire de l'organe génital.	514 - انغنة
515 - Usage communément suivi.	515 - العمل . ما عليه العمل

- 516 - Atteindre l'âge de vieille fille. عنست البنت 516  
 517 - Huissier. عسّون 517  
 518 - Mauvais aloi des monnaies. عيب السكة 518  
 519 - Vice apparent. عيب ظاهر 519  
 520 - Vice redhibitoire. عيب موجب للرد 520  
 521 - Métal précieux. عيّن 521  
 522 - Vices extérieurs du corps. العيوب البائنة 522  
 523 - Vices inhérents au corps. العيوب المتعلقة بالجسم تعلق ثبوت 523  
 524 - Vices intermittents. العيوب المتعلقة بالجسم تعلق انتقال (كالجنون والحمى الخ) 524

### حرف «غ»

- 525 - Pièce qui ne se trouve pas dans le lieu du procès. الغائبة (الحجة الغائبة عن مكان الدعوى) 525  
 526 - Fraude éhontée. الغبن الفاحش 526  
 527 - Avantage évident. غبطة 527  
 528 - Lésion. غبن 528  
 529 - Usurpateur. غاصب 529  
 530 - Foi est due au dire du débiteur. الغارم مصدق 530  
 531 - Aléa. الغرر 531  
 532 - Responsabilité pécuniaire. الغرم 532  
 533 - Le débiteur oppose l'insolvabilité. الغريم يدعى العدم 533  
 534 - Débiteur insolvable. غريم عديم 534  
 535 - Débiteur riche. غريم ملي (غنى) 535  
 536 - Débiteur géné. غريم معسر 536  
 537 - Fraude. غش 537  
 538 - Actes d'usurpation, possessions de mauvaise foi. الغصب 538  
 539 - Absence du tuteur sans espoir. غيبة الوصي غيبة انقطاع 539

### حرف «ف»

- 540 - Sédition. الفتنة 540  
 541 - Consultation. الفتوى 541  
 542 - Comptable. الفراض 542  
 543 - Champ génital. فرج 543  
 544 - Obligation de suffisance. فرض كفاية 544  
 545 - Réserve (héritier à réserve). الفرض (في الارث) (صاحب الفرض) 545  
 546 - Séparation des époux. فرقة الزوجين 546  
 547 - Délation du serment. فرض البعّين 547  
 548 - Cas d'espèce. الفروع 548  
 549 - Applications du droit. الفروع الفقهية (فقه) او التفاريع 549  
 550 - Annulation du partage. فسخ القسمة 550  
 551 - Inconduite du tuteur. فسوق الوصي 551  
 552 - Transaction entre les parties. الفصل بين المتخاصمين 552  
 553 - Articles de la demande. فصول المقال 553  
 554 - Fait de notoriété publique. الفعل الفاشي 554  
 555 - Acte de bienfaisance. فعل معروف 555  
 556 - Pièces démonétisées. قلوب باطلة 556  
 557 - Sous sa responsabilité. في ذمته 557  
 558 - Au risque de l'acquéreur. في ضمانه المشتري 558

## حرف « ق »

- 560 - Encaisseur. 560 - القابض أو القباض
- 561 - Emprunteur. 561 - القابض (قابض السلف) أو المقرض (ابن جزى)
- 562 - Exécuteur du partage. 562 - القاسم
- 563 - Le Cadi compétent. 563 - القاضى المختص (القاضى الذى له الحكم)
- 564 - Prise de possession, tradition. 564 - القبض
- 565 - Acceptation des témoignages (des témoins). 565 - قبول الشهود
- 566 - Meurtre involontaire. 566 - القتل خطأ
- 567 - Homicide volontaire, homicide intentionnel. 567 - القتل عمدا
- 568 - Meurtre à la suite d'un guet-apens. 568 - القتل غيلة
- 569 - Récusation des témoins. 569 - القدح فى الشهود
- 570 - Quotité du prix. 570 - قدر الثمن
- 571 - Diffamation. 571 - القذف
- 572 - Période intermenstruelle. 572 - القرء
- 573 - Parents. 573 - قرابة
- 574 - Commandite. 574 - القراض
- 575 - Commandite simple. 575 - القراض
- 576 - Proche parent. 576 - القريب
- 577 - Induction ou présomption. 577 - قرينة
- 578 - Serment que prête l'accusé sur lequel pèsent de graves soupçons et qui comporte cinquante dénégations (Pesle, Judicature P. 138). 578 - القسامة
- 579 - Partage de jouissance. 579 - قسمة الاغتلال
- 580 - Partage au prorata des parts. 580 - القسمة بالحصاص
- 581 - Partage définitif. 581 - قسمة البت أو البتات
- 582 - Partage amiable et consensuel. 582 - قسمة الرضى والاتفاق
- 583 - Partage forcé (par tirage au sort). 583 - قسمة قرعة
- 584 - Partage d'une succession. 584 - قسم متروك
- 585 - Partage amiable. 585 - قسمة مراضاة
- 586 - Partage du butin. 586 - قسمة المغانم
- 587 - Partage d'usufruit (partage provisionnel). 587 - قسمة المنافع
- 588 - Partage provisionnel. 588 - (هى قسمة مهايأة) عند ابن جزى
- 589 - Partage conventionnel et de renonciation. 589 - قسمة الوفاق والتسليم
- 590 - Peine du talion. 590 - القصاص
- 591 - Canne à sucre. 591 - القصب الحلو
- 592 - Acquittance des dettes. 592 - قضاء الديون
- 593 - Légumineuses (fruits à gousse). 593 - قطنيه
- 594 - N'accepter aucune preuve de la partie déchue. 594 - قطع حجة أحد الخصمين
- 595 - Mutilation du voleur. 595 - قطع السارق
- 596 - Incirconcision. 596 - قلف
- 597 - Cession d'antichrèse. 597 - قلب الرهن
- 598 - Référer le serment à l'adversaire. 598 - قلب اليمين على الخصم
- 599 - Punition des oppresseurs. 599 - قمع الظالمين
- 600 - Règles de l'habilitation. 600 - قواعد التزكية
- 601 - Le dogme de l'Islam. 601 - قوانين الشرع

- 602 - Analogie. القياس  
(معرفة قياس الفروع على الأصول) rattacher par analogie les cas d'espèce aux principes)  
603 - Analogie apparente. قياس جلي  
(analogie cachée) قياس خفي  
604 - Mesurage. القياس  
605 - Expiation. القود اي القصاص

#### حرف « ك »

- 606 - Rédacteur de l'acte de partage. كاتب وثيقة القسمة  
607 - Père nourricier de l'enfant. الكافل  
608 - Reliquat de la dot. الكالي (من الصداق)  
609 - Charge de famille. كثرة العيال  
610 - Loyer, louage de choses. الكراء  
611 - Frêt, affrètement. كراء السفن  
612 - Louage suivant désignation. الكراء على التعيين  
613 - Louage moyennant garantie. الكراء على الضمان  
614 - Louage des bêtes de somme. الكراء في الرحول  
615 - Homme (ou femme) de condition égale. الكف  
616 - Autorité suffisante. الكفاية (من شروط الإمامة)  
617 - Héritiers indirects. الكلالة (ورثة)  
618 - Age mûr. كهوله  
619 - Modalité de la vente. كيفية البيع  
620 - Jaugeage. الكيل

#### حرف « ل »

- 621 - Obligation. اللزوم بالمقد  
622 - Anathème. اللعان  
623 - Témoignage de notoriété. اللفيف  
624 - Chose perdue. اللقطة  
625 - Enfant perdu. اللقيط

#### حرف « م »

- 626 - Jurisprudence. ما جرى به العمل  
627 - L'esclave autorisé. (العبد يتصرف في مال سيده بإذنه) الماذون  
628 - L'actif social. مال الشركة  
629 - Fortune du pupille. مال المحجور  
630 - Permis, autorisé. مباح  
631 - Change au nombre. مبادله  
632 - Chose vendue. المبيع  
633 - Chose vendue dissimulable. المبيع (كالثياب والطعام)  
634 - Chargé de famille. المتأمل  
635 - Recours. المتابعة  
636 - Coéchangistes. المتعاضدان  
637 - Les contractants. المتعاقدان  
638 - Insolvable. المتعسر او المعسر  
639 - Lésé. متظلم  
640 - Partageants. المتقاسمون  
copartageants المقسوم لهم



- 641 - Chose qui s'estime (chose in specie). 641 - المقومات مثل القيميات
- 642 - Valeur de la chose vendue. 642 - المثلون
- 643 - Choses semblables. choses fongibles (choses qui s'estiment). 643 - المثليات : ذوات الامثال
- 644 - Choses fongibles de même nature, qualité et quantité. 644 - تقابلها القيميات أو ذوات القيم
- 645 - Fous. 645 - المثلي صفة وقد
- 646 - Prétoire. 646 - المجانين
- 647 - Reddition de compte de tutelle. 647 - مجلس الحكم
- 648 - Répartition au marc le franc (au prorata des créances). 648 - محاسبة الوصي
- 649 - Délégué. 649 - المحاسبة
- 650 - Constituant. 650 - المحال عليه
- 651 - Bénéficiaire du habous. 651 - المحبس
- 652 - Détenu condamné à mort. 652 - المحبس عليه
- 653 - Pupille. 653 - المحبوس للقتل
- 654 - Prohibé. 654 - المحجور
- 655 - Celui à qui on prête serment. 655 - محرم
- 656 - Formule du serment. 656 - المحلوف له
- 657 - Blé tendre. 657 - المحلوف به أو صيغة الحلف
- 658 - Signes de capacité. 658 - المحولة
- 659 - Retraite légale. 659 - مخايل الرشاد
- 660 - Esclave affranchi à titre posthume. 660 - العدة
- 661 - Délai de l'usucapion. 661 - المدبر
- 662 - Aliments qui se conservent. 662 - مدة الحوز
- 663 - Le fait litigieux. 663 - المدخر
- 664 - Lieu de la situation des immeubles. 664 - المدعى فيه
- 665 - Demandeur. 665 - المدعى فيه
- 666 - Provoqué. 666 - المدعى
- 667 - Terme convenu. 667 - المدعو (المدعى عليه هو المدعو)
- 668 - Délai plus étendu ou indéterminé. 668 - مدة الشروط
- 669 - Débiteur de mauvaise foi. 669 - مدة زائدة أو مجهولة
- 670 - Personne endettée, débiteur. 670 - المدين الملد
- 671 - Femme captive. 671 - مديان
- 672 - Change à la pesée (échange poids pour poids). 672 - المرأة المسبية
- 673 - Qualités des témoins. 673 - المراطلة
- 674 - Vente avec bénéfice certain. 674 - مراتب الشهود
- 675 - Chose donnée en gage. 675 - مراتب
- 676 - Créancier gagiste. 676 - المرتهن (بفتح الهاء)
- 677 - Le gagiste est responsable. 677 - المرتهن (بكسر الهاء)
- 678 - Droit garanti par le gage. 678 - المرتهن ضامن
- 679 - Apostat. 679 - المرتهن فيه
- 680 - Maîtresse de sa personne. 680 - المرتد
- 681 - Bonne vie et mœurs. 681 - المرأة مالكة أمرها
- 682 - Femme à l'âge critique. 682 - المروءة
- 683 - Femme tutrice testamentaire. 683 - المرأة الآيسة من الحيض
- 684 - Tenue décente. 684 - المرأة الوصي
- 685 - Associations pour culture de céréales. 685 - المروءة
- 686 - Vente d'aliments frais contre aliments secs de même catégorie. 686 - المزارعة (منها الخماسة على خمس المحصول)
- 686 - المزايين
- (حرام للتفاضل والفرر)

- 687 - Vente aux enchères. مزايدة - 687  
688 - Homme de confiance. منزلي - 688  
689 - Questions de droit. مسائل الفقه - 689  
690 - Colanat partiaire. المساقاة - 690  
(فني الشرق تعرف بمزارعة المحاصصة)  
691 - Location d'un champ ou verger. المساقاة - 691  
692 - Contrat de plantation d'arbres. المساقاة (عقد) - 692  
693 - Vente avec marchandage. مساومه - 693  
694 - Méritoire. مستحب - 694  
695 - Revendiquant. المستحق (بكسر الحاء) - 695  
696 - Celui qui défère le serment. المستحلف - 696  
697 - Salarié à façon. المستأجر - 697  
698 - Prescription de l'action en matière de préjudice. مسقط القيام بالضرر - 698  
699 - Espèces monnayées. المسكوكات - 699  
700 - Chose indivise. المشاع - 700  
701 - Information de vive voix. المشافهة - 701  
702 - Location au mois. مشاهرة - 702  
703 - Objet de la société. المشترك فيه - 703  
704 - Subrogé-tuteur. المشرف (النائب عن الوصي) - 704  
705 - Légitimité. المشروع - 705  
706 - Opinion générale, opinion la plus répandue. المشهور - 706  
707 - Choses d'utilité publique. المصالح العامة - 707  
708 - Foetus. المضامين (الاجنة) - 708  
709 - Chose cautionnée. المضمون - 709  
710 - Comestibles prêtant à usure. المظومات الربويه - 710  
711 - Actes de violence. المظالم - 711  
712 - Opprimé. المظلوم - 712  
713 - Tradition réciproque de la chose et du prix. المعاظة - 713  
714 - Compensation. المعاوضة - 714  
715 - Disposant (d'une donation viagère). الممر : واهب العمرى - 715  
716 - Prêteur. الممير - 716  
Emprunteur, المستمير  
chose prêtée. المعار  
717 - Echange. المعاوضة - 717  
718 - Preuve directe. معاينة البينة - 718  
719 - Contrat de plantation. المقارضة - 719  
720 - Bail à complant. مقارضة - 720  
والفرق بين المقارضة والعقد المعروف في القانون الفرنسي بـ bail à complant  
(قانون 8 مارس 1898) هو أن المزارع الفرنسي preneur ou colon لا يشارك في ملكية  
الأرض في حين أن المقارضة بيع في القانون الاسلامي  
721 - Chose usurpée. مغصوب - 721  
722 - Non clairvoyant. المغفل - 722  
723 - Légumes comestibles se développant dans le sol. المغيب في الأرض (أي الخضر كالبصل والجزر واللفت النابتة في بطن الأرض) - 723  
724 - Le consulteur. المفتي - 724  
725 - Le failli. المفلس - 725  
726 - Administrateur de la faillite (Cadi). المفلس بتشديد اللام هو القاضي - 726  
727 - Le précis et l'imprécis. المفصل والمجمل - 727

- 728 - Compensation, compensation de deux dettes payables à la même échéance. المقاصة 728  
 729 - Demande et réponse. (مقاصة الدين بالدين) 729  
 730 - Combattant en rang de bataille. المقال والجواب 730  
 731 - Aliments de première nécessité. المقاتل بالصف 730  
 732 - Préposé. المقتضات 731  
 733 - Quotité d'une succession. المقدم (على الولد) 732  
 734 - Cessible. مقدار التركة 733  
 735 - Domicile du défendeur. مقدور على تسليمه 734  
 736 - Assorti de condition. مقر المدعى عليه 735  
 737 - Affranchissement à prix d'argent. مقيدة بشرط 736  
 738 - Bailleur, المكاتبه 737  
 preneur locataire. المكبرى 738  
 739 - Poids et mesures. المكترى 739  
 740 - Blâmable. المكاييل والموازين 739  
 741 - Solvabilité, la solvabilité est présumée مكروه 740  
 par la loi. (الناس محمولون على الملا حتى يثبت عدمهم ابن جزى) 741  
 742 - Spermes. الملاقح 742  
 743 - Inventeur. الملتقط 743  
 744 - Récalcitrant. الملد 744  
 745 - Propriété privée. ملك 745  
 746 - Usufruit. ملك المنفعة 746  
 747 - Mesures égales. المائلة فى المعيار 747  
 748 - Vente au jet. المنابذة 748  
 749 - Utilités. المنافع 749  
 750 - Avertissement. المناشدة 750  
 751 - Initiative de l'acte ou du fait. المناولة 751  
 752 - Donation viagère d'animaux. المنحة : هبة الحيوان 752  
 753 - Partageable. منقسم 753  
 754 - Clause de non-garantie. منع التضمين 754  
 755 - Matériaux détachés. المواد المنقوضة 755  
 756 - Promesse bilatérale. مواعدة 756  
 757 - Période légale de continence. مدة الاستبراء 757  
 758 - Patrons (des esclaves). موالى 758  
 759 - Notaire. الموثق 759  
 760 - Cause rédhibitoire du mariage. موجب رد النكاح 760  
 761 - Causes de révocation. موجبات العزل 761  
 762 - Causes de résiliation. موجبات الفسخ 762  
 763 - Dépositaire. المودع لديه 763  
 764 - Déposant. المودع 764  
 765 - Solvable. الموسر 765  
 766 - Légataire. الموصى له 766  
 767 - Testateur. الموصى 767  
 768 - Mandant. الموكل 768  
 769 - Le patron du pupille. المولى 769  
 770 - Partage provisionnel de temps. المهايأة بالزمان 770  
 (مثل أن يسكن أحدهما ( أى الشريكين) الدار شهرا ويسكنها الآخر شهرا آخر (ابن جزى)  
 771 - Dévolution de l'actif الميراث 771

772 - Part héréditaire.

772 - الميراث

### حرف « ن »

- |  |   |
|--|---|
| 773 - Mandataire                                 | 773 - نائب                                  |
| 774 - L'abrogeant et l'abrogé                    | 774 - المنسوخ والمنسوخ                      |
| 775 - Administrateur du habous                   | 775 - ناظر الاحباس                          |
| 776 - Chose impure                               | 776 - نجس                                   |
| 777 - Fraude de l'homme de paille                | 777 - نجش                                   |
|  | (اصطناع المزايدة. من طرف شخص لا ينوي اشراء) |
| 778 - Don nuptial                                | 778 - نخله                                  |
| 779 - Contestation sur un droit réel immobilier. | 779 - النزاع في الاموال                     |
| 780 - Parenté - Filiation.                       | 780 - النسب                                 |
| 781 - Filiation par ligne directe                | 781 - النسب العمودي                         |
| 782 - Postérité                                  | 782 - النسل                                 |
| 783 - Citation, texte.                           | 783 - النص                                  |
| 784 - Minimum de fortune imposable               | 784 - النصاب                                |
| 785 - Lot  | 785 - النصيب                                |
| 786 - Argent comptant                            | 786 - الناض                                 |
| 787 - Insuflation des viandes                    | 787 - نفخ اللحم                             |
| 788 - Dépenses voluptuaires.                     | 788 - نفقة السرف                            |
| 789 - Pension alimentaire                        | 789 - النفقة                                |
| 790 - L'entretien du gage au débiteur            | 790 - النفقة للراهن                         |
| 791 - Pension viagère                            | 791 - النفقة مدى الحياة                     |
| 792 - Annuler la décision                        | 792 - نقض الحكم                             |
| 793 - Transmission de la tutelle testamentaire   | 793 - نقل الايضا                            |
| 794 - Mariage à terme                            | 794 - نكاح المتعة                           |
| 795 - Mariage vicié                              | 795 - النكاح الفاسد                         |
| 796 - Refuser le serment                         | 796 - النكول عن اليمين                      |
| 797 - Rapine                                     | 797 - النهب                                 |
| 798 - Délégation de l'Imam                       | 798 - النيابة عن الامام                     |

### حرف « ه »

- |  |              |
|--|--------------|
| 799 - Donation                                       | 799 - الهبة  |
| 800 - Volume d'air (pour y établir une construction) | 800 - الهراء |

### حرف « و »

- |   |  |
|---|--|
| 801 - Pièce notariée  | 801 - وثيقة  |
| 802 - Location avec détermination de durée                            | 802 - وجيبه  |
| 803 - Obligatoire   | 803 - واجب   |
| 804 - à l'état sauvage  | 804 - الوحشي   |
| 805 - Dépôt   | 805 - وديعه  |
| 806 - Cohéritiers   | 806 - الوارثون   |
| 807 - Hérité  | 807 - الورثة   |
| 808 - Pesage  | 808 - الوزن  |
| 809 - Tuteur testamentaire  | 809 - الوصي  |
| 810 - Mise en observation (vente de femme عند أمين (حسب ابن عرفة) عدة | 810 - وضع الامة أيام عدتها عند أمين (حسب ابن عرفة) عدة |
| 811 - Tuteur  | 811 - الوصي - الحاجر                                   |
| 812 - Testament   | 812 - الوصية   |

- 813 - Diminution du prix 813 - وضع ائتمن (تخفيضه)  
 814 - Perte 814 - الوضيعة (الخسارة في الشركة مثلاً)  
 815 - Dépôt aux mains d'un tiers digne de confiance 815 - الوضع عند أمين (أي الإيداع)  
 816 - Cohabitation physique 816 - الوطء  
 817 - Sequestre 817 - وقف ثقاف  
 818 - Mandat 818 - الوكالة  
 819 - Mandataire général 819 - الوكيل المفوض  
 820 - Enfants directs 820 - ولد الصلب أو الظاهر  
 821 - Enfant naturel, enfant adultérin. 821 - ولد غية (أي ولد زنا)  
 822 - Le droit de patronage appartient à celui qui a affranchi 822 - الولاء لمن اعتق  
 823 - Accouchement 823 - الولادة  
 824 - Investiture de la fonction d'imam 824 - الولاية (ولاية الامامة)  
 825 - Représentant matrimonial 825 - الولي (لعقد النكاح)

#### حرف « ي »

- 826 - Aliénable 826 - يباع  
 Inaliénable لا يباع  
 827 - Orphelins 827 - اليتامى  
 828 - Serment déferé pour cause de présomption. 828 - يمين التهمة  
 829 - Serment de libération prétendue 829 - يمين الاستبراء أو يمين القضاء  
 830 - Serment judiciaire 830 - يمين القضاء  
 Serment relatif à une libération prétendue  
 831 - Serment de crédilité 831 - يمين نفق العلم  
 832 - Serment négatoire 832 - يمين الإنكار  
 833 - Cessible à titre gratuit 833 - يوهب

(1) راجع اسباب انتشار المذهب المالكي بالمغرب والاندلس عند ابن خلدون (المجلد الاول - القسم الرابع ص 810 طبعة دار الكتاب اللبناني) 1956 .  
 (2) نظم العمل الفاسي للشيخ عبد الرحمن الفاسي وشرحه للشيخ السجلماسي (طبعة فاس)

- 3 - Code musulman par Khalil, traduction Seignette  
 4 - Traité de Droit musulman (Tohfat d'Ibn Acem), O. Houdas et F. Martel.  
 5 - Collection d'ouvrages sur l'Islam malékite par Octave Pesle.  
 6 - Précis élémentaire de Droit musulman, G. A. Bousquet.

## استشهادات من كتب الفقه

### 42 - الارفاق

ارفاق جار حسن للجار  
بمسقى أو طريق أو جدار  
(التحفة)

### 74 - الاغتصاب

وواطن، لحره مفتصبا  
طلاق مثلها عليه وجبنا  
(التحفة)

### 46 - أقل المصدق

وربع دينار أقل المصدق  
وليس للاكثر حد ما ارتقى  
(التحفة)

### 96 - الانجاز

وفى اختلاف الجنس (I) بالاطلاق  
جاز مع الانجاز باتفاق  
(التحفة)

### I37 - بيع العينة

(مثالها شراء سلعة بثمن واخذها بأكثر من  
نفس البائع بعد أجل معين)  
I63 - التناجز

والبيع للطعام بانضمام  
دون تناجز من الحرام  
(التحفة)

### I66 - تاريخ التسجيل

وأرخ التسجيل والتقييدا  
عن القضاة ان أتى مشهودا  
(العمل الفاسى)

### I85 - التزاین

وبيع معلوم بما قد جهلا  
من جنسه تزاین لمن يقبل  
(التحفة)

### I99 - التعدى

والاب ان زوجها (2) من عبد  
فهو متى أجبر ذو تعد  
(التحفة)

(1) أى جنس الطعام  
(2) أى أبنته

### 203 - التعمير

وفيه أقوال له معينة  
أصحها القول بعشرين سنة  
(التحفة)

### 207 - التفتيش

وطالب تفتيش دار المعسر  
ممنوع اسعافه للاكثر  
(التحفة)

### 238 - ثيب بعارض

وثيب بعارض كالبكر  
وبالحرام الخلف فيها يجرى  
(التحفة)

### 24I - الجائفة

وما انتهت للجوف وهى الجائفة  
(التحفة)

### 247 - الجعل

الجعل عقد جائز لا لازم  
لكن به بعد الشروع يحكم  
(التحفة)

### 257 - الحبس للاختبار

وحكموا بصحة الاقرار  
من ذاعر يحبس لاختبار  
(التحفة)

### 26I - حجب الاسقاط

ولا سقوط لاب ولا ولد  
ولا لزوجين ولا أم فقد  
(التحفة)

### 282 - الحكومة

وفى جراح الخطأ الحكومة  
(التحفة)

### 304 - الحوز

والاجنبى ان يحز أصلا بحق  
عشر سنين فالتملك استحق  
(التحفة)

348 - السرقة

والمرتق (I) داء الفرج في النساء.  
كالقرن (2) والعفل (3) والافضاء (4).  
(التحفة)

408 - الشغار

والبضع بالبضع هو الشغار  
وعقده ليس له قرار  
(التحفة)

409 - الشفعة

وفي الاصول شفعة مما شرع  
في ذى الشياح ويحد تمتنع  
(التحفة)

433 - الصلح

وهو كمثل البيع في الاقرار  
كذلك للجمهور في الانكار  
(التحفة)

442 - الضامن

وسمي الضامن بالحيل  
كذلك بالزعيم والكفيل  
(التحفة)

455 - طلاق رجعي

ويملك الرجعة في الرجعي  
قبل انقضاء الامد الموعى  
(التحفة)

513 - العبرى

هبة غلة الاصول العبرى  
يحوز الاصل حوزها استقرا  
(التحفة)

595 - قطع السارق

ويقطع السارق باعتراف  
أو شاهدي عدل بلا خلاف  
(التحفة)

623 - الليف

لا بد في الشهود في الليف  
من ستر جالهم على المعروف  
(العمل الفاسي)

672 - المراطلة

والجنس بالجنس هو المراطلة  
بالوزن أو بالعد فالمبادلة  
(التحفة)

752 - المنحة

وغلة للحيوان ان تهب  
فمنحة تدعى وليست تجتنب  
(التحفة)

778 - نحلة

ونحلة ليس لها افتقار  
الى حيازة وذا المختار  
(التحفة)

795 - النكاح الفاسد

وفاسد النكاح مها وقع  
فالفسخ فيه أو تلاف شلعا  
(التحفة)

830 - يمين القضا

وللتق بها القضا وجوب  
في حق من يعدم أو يغيب  
(ابن عاصم)

- (1) Absence du vagin
- (2) Polype utérin
- (3) Cystocèle vaginale
- (4) Cloaque